



## ΜΑΡΓΑΡΙΤΕΣ

Λε γουλούρισμε τα έλαττόματά μας παρά μόνο δταν έχουμε την  
βεβαιότητα πως ο συγνομιλητής μας θά μάς διαφέρειν.

(Φλωρίδαν)

Λε μπορεί κανείς νά ποιήσῃ ότι δεν έγγινεις ποτέ του...

(Βελταΐρος)

— Όχια αποφύσεις νά τα συγχωρέσουμε, έκτοτε ότι είναι τών  
έργων μας.

(Βιζές)

— Τα πορεματικά γεγονότα είναι ότι το πλείστον λιγότερο  
έλλιπθησαν από τη φρεστιά.

(Μπευαλώ)

Ένας αργοντας άμαλις είναι σαν ήνα άλογο χωρίς γεύμα.

(Μπευράδω)

— Λε θήλες νά θιρούνται όλοι κάποια καλή σου πράξη, προσ-  
τάστηρ από ο ίδιος νά την λαμπούνησες.

(Κερπίλιος)

— Ένα κοζό δεν ξερεται ποτε μόνο του. (Κερμίν, γρυνογού-  
ρος του μεσαίου.)

— Ή ποδόν οπανίνος σαμφενούν μ' ότι έφεράσει το στόμα.

(Κοκμιστρόν)

— Λε θήλες νά επετρέψεις στον κόσμο απόν προσπάθηση νά πι-  
στεύεις ότι δηλ νά έννοιζες.

(Κοππέ)

Λεν επάρχει ποτε διάσι διότι δέν έπισχει και αρετή.

(Δέ φρων ντε Πομπινιάν)

— Ένας ποιγνήρ δεν πρέπει νά πρεμενηγι ποτε νά μάθη το κα-  
μήρον του ότι τη βιβλίδα.

(Κερνήλιες)

Εύζοτα διηγούσει κανείς ήνα έλαττόμα πού τόχερεις ο ίδιος.

(Σευή)

Μη βασιζεσαι στην εγγνωμοσύνη παρά δύοποιο έχει άσσα την  
άναγκη σου.

Οι λεπτούρερες ένδινουσιδεις άμηρήσεις μαργάριτας γαρηγάνων

άπο άνθηφτους που δέν πολέμησαν ποτε τους. (Μελλιέρος)

— Ο νιαρής έχει πάντοτε το δίκηρο με το μέρος του.

(Βελταΐρος)

Ξανε μέλισσαν την άτασλένια μάτια του Όλιψε. Το δέρατο δευτερό-  
λεπτο ήταν μαργάριτας σάν ένας αιώνας... Την άτασλένια μάτια δέν άνοι-  
γκολείνεις, ένω τηστόρα μάτια του! Εμμαν στηριγμούριζανε παραμένα  
άπτην άνισηρά μέρινα τού μανάτον...

Χίλιες και δέκα χιλιάδες ασφένεις άντησηριζαν την άτασλένια μά-  
τια του Όλιψε... Με το περιστόροφο στο χερι έπινος νά σποτόση  
ήταν σάν νερός... Εβέλετε σ' αυτό το δέρατο δευτερόλεπτο ολές  
τις μουράες σηνέπειες αυτούς τού ποροβούσιουν. Τις έβλεπε σάν δέ-  
πασια...

Κάπιτος γεμάτους άπο στρατώ-  
τας... κάπιτος γεμάτους πτομά-  
τα... αίμα... χνάρια αίμα... ποτάμια  
αίμα... μάχες περδιστήνες... μάχες  
χαμένες... χωνούριγες πλήρες στά-  
τερωνά της πατρίδος του, πλήρες  
άπτης όποιες γλύνεται η ζωή... απ-  
της όποιες γλύνεται χιλιάδες άνθησ-  
τινες ζωές...

Διότι ο πλέμενος ήταν ομερτος,  
γά την έδινηση τού μανάτον ενος  
διπλωματούν πράτορος, πού σο-  
τούθηγε ώστεδιο διγαίος.

Και άμερος έπειτε νά τον σποτό-  
ρη με σύνδυνο καταστοης της Γαλλίας. Εδοφε ούμος νά σποτόση,  
γιατί η την είναι πιο πολέτημη  
άπτη τη ζωή.

— Ο Όλιψε ντε Σέρ θά μά σποτό-  
ρη...

— Δέρει...

Και με τό δάχτυλο άγγιζε την  
σανδάλη του περιστόροφου μά  
προτον τραβήξειο! Εμμαν Σχλάστερ  
γονατισμένος φώναξε :

— Ελεος!

Τό πλήθος έκαστε στά γέλωια,  
περιφόρησε τό νικημένο και ζη-  
τωραμάνης τόν νικητή...

Ο Όλιψε άποπλοιάρχος τού  
ναυτικού τον κατατέξει μια στιγμή  
ντεστέρα έβαλε στην ταξέπη τον τό πε-  
ριστόροφο και χωρίς νά καταδε-  
χθή νά τη άλλη λέξι, έκανε μετα-  
βολή και έφυγε...

Glaude Farrére



"Έβλεπε" ποιέμονας, μάχες...

ΑΠΟ ΤΑ ΩΡΙΟΤΕΡΑ ΙΑΠΩΝΙΚΑ

## ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

[Άπλο ιχηρεύμα οελλογή  
τού Ιαπ. Αινέ-Αιμέλε Σαθέττη]

### Νύχτα φθινωπώρου

Η νύχτα λίμπαι μάλοφε κάπτω μάλη τή σελήνη τού φινωπώρου...

— Ένα φωτιό γεμάτο άπο πόδι, γεμάτο άπο ζώφια ζονενι γέμφει  
στον ποταμό, στον χώρο, στα λουκούδια...

Και μα γαλήνη στήν ψυχή μου, μια ιερή γαλήνη.

Τί τησγιά παντού, Κάποιον-ζαπού άπο τόν ποταμό τόν ήρωα του...

Και τίποτ' άλλο...

Και ή σελήνη προσερειψει ψυχά και έπεργμανα...

Και ή νύχτα καποδόνει κάπτω μάλη τή φωτό της φωτά...

Είνε νύχτα φινωπώρου.

Είναι μια νύχτα γεμάτη μάλη πόδι και μάλη ζώφια...

\*\*\*

### Έλα πι δα

Νά! ήρωε ή στιγμή πού μάνοιζεν πάλι και τώρα τάνητη τών  
ζεστασών της ζήλης τού ποταμού μας.

— Ω! πάς στά βάθη τών νερών καθηρευτίζονται τά μολυβένα  
σιννενα...

Πώς τρέζουν τά μολυβένα σιννενα.

Τό ζέφιο, τό ζέφιο άγριαμένη...

Προσαρέντι τη στιγμή πού μάριανή ή έλαφοι βαρούσια σου...

Άπλο τηγάνη έπειν μάριανή...

Ω! τί στιγμή!

Δεν σκέπτομαι, άγριαμένη δέν ζητού τών ζεντήν μάριανόν...

Έστατιζος μόνο προσέμνον...

Προσαρέντι τη στιγμή πού μάριανή ή βαρούσια σου ζεντίν...

### Και τό λουκούδι έκεινο...

\*\*\*

Κατάγετε τήν ομάζη λός άπλονθη μάλοφε...

Κανείς δεν είδε άπορη τά λουκούδια τού κάτιον...

Τά τούλισε μάλη ή ομάζη στά φτερά της.

Και τό λουκούδι έκεινο πού μοριόσπει μαζί :

Ηοίος έρει τι θ' άπορην! ποις έρει!

— Όλα τηνέργαν πάσιον απ' τό σποτάδι...

Και τήν άγριαν πορ πού άποτζητη τήν ζενίζεις και αντήν άποτρε...

Τήν ζενίζεις χωρίς παλά — παλά νά τήν γεντούμε...

Μά την άγριη, άπαν ο ήρωις μάριαση σε πάλι τά λουκούδια  
τού κάτιον...

Και τό λουκούδι έκεινο μάριαση σε πάλι νά μάρι...

Πού μάλοπελε νά σε γνωρέφι, ορμά  
μου ...

Κανείς δεν μάρι μπορεση νά μον πή!

Κανείς...

Κι εγώ τρελλός άπτό ταζό μου, μά

πιστόφηρ στον κάτιο μόνος.

Και τό λουκούδι μάλη μέριδη έται μόνο.

Και μά πετάνη άπτο τόν πόνο τόν  
πολέ...

\*

### ΠΟΙΟΣ ΕΧΕΙ ΤΟ ΠΟΛΥΤΙΜΟΤΕΡΟ ΡΟΔΟΤ' ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

Η Δούζισσα τού Ουέστμινστερο,  
έχει ένα ρολόι τό όποιον τό έποδσφερε  
ος γαμιλιον δόρον ποι κοστίζει 10.000  
λίρες. Στό κέντρον τού πολύτιμου  
άντού ρολογιού, είναι ένα μεγάλο δια-  
μάντι και γάριο-γάριο τό περιβάλλει  
ένας κύριος τό πορτοκάλινα και μαρ-  
γαριτάρια. Ο Σέρ Ζαντίν έχει ένα  
ρολόι τό ποτον πάζει 9.500 λίρες.  
Μεταξύ τών δώρων ποι έχανε ο τελευ-  
τατος λούη της Σουδεράνδης στην  
δούζισσα Νταυνάζερ ήταν κι' ένα  
ζονταλλένιο ρολόι τό όποιον έθαν-  
τάζετο γά τη λεπτή τέγυν ποι ήταν  
ζαμιμένο. Η ορδες τού ήταν κατα-  
σπενδιμένες άπτο θαυμάτιο κρύσταλλο και  
ζάθη άζονας είχε τό γρόνια τού ου-  
πτινιού. Ο ωροδείπτης κι' ο λεπτο-  
δείπτης ήταν άπτο χρυσό. Τό ρολόι  
άντο κοστίζει 3.000 λίρες. Πού  
ένας ωροδείπτης είχε κάνει ένα πε-  
ριέργο ρολόι τό όποιον τό κοστίζει  
1500 λίρες. Ήταν ξπεντήριο, έδειγε  
τά δευτερόλεπτα, κτυπούσας τίς ώρες,  
τήν πρώτη μέρος της έβδομαδάς και τού  
μήνος, και κάθε 29ην Φεβρουαρίου...  
έξτρωσκοροτούσε, έπενθυμήζοντας τό  
Δίσεκτον έτος.